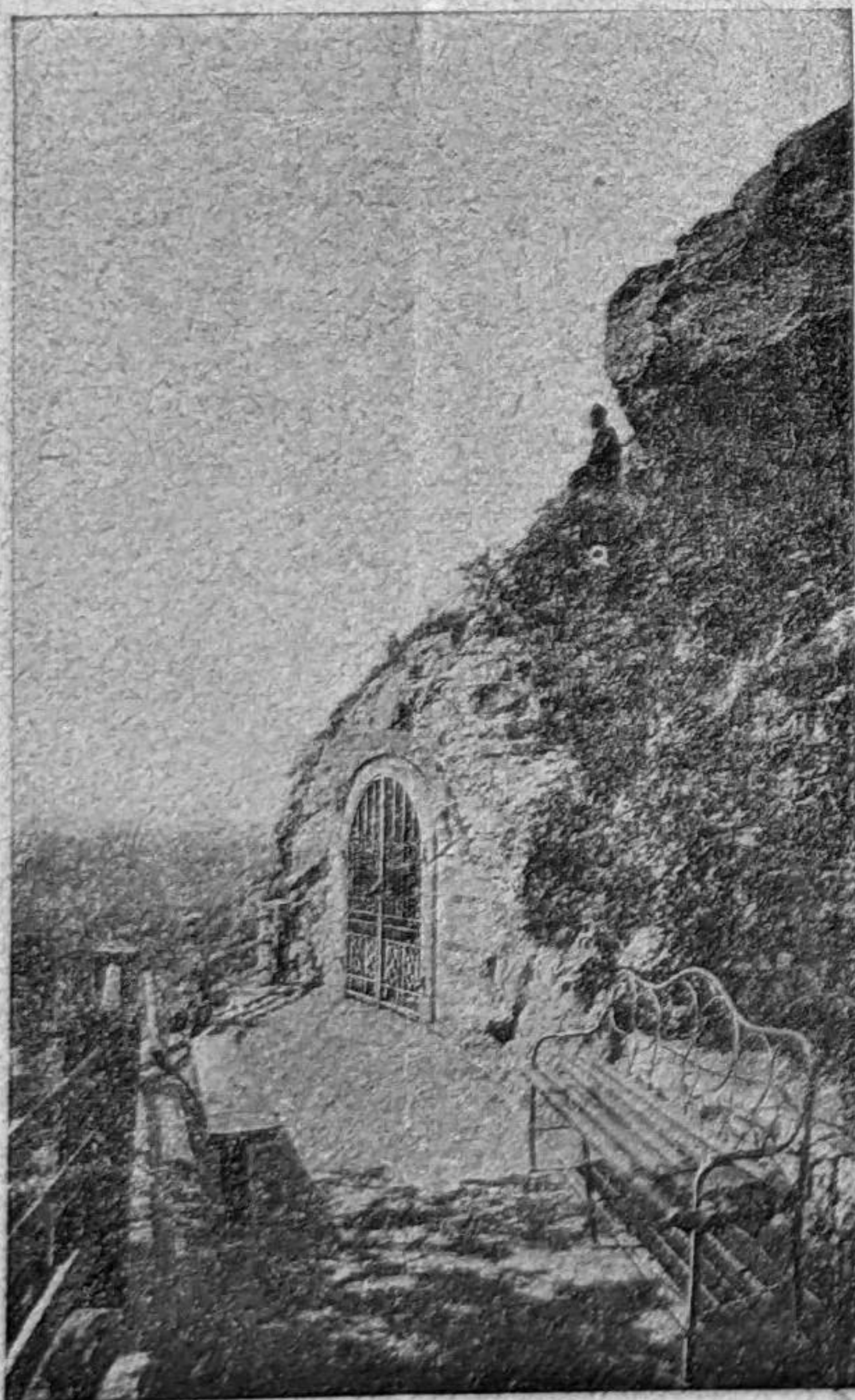


دنيا و معيشت

№ 4 „Дунія ва Магншеть“ (دنيا و معيشت) 26 Января 1907 г.



قافاز ياده مينيرالنى صولر پيتيغورسكى شهرنده شاعر مشهور ليرمونتف نك عرونى.

ایرلر نك حائونلرغه قاراغانده حقونى. تركستان كامپسيه سينه رديه. مدنيتده ترقى و تياترو. اورته
آسيا تاريخى. پلاى بوزلدى. حق سوزلر. ياوزلقنك جزاسى. راق پيرى. فونا تيلخرافيه. عارسزلك. تورلى
خبرلر. اورنبورغ خبرلرى. قاققازنك مينيرالى صولرى. پيتيخورسكى. ولقتلر.

اعلانلر

НУЖДЫ ДЕРЕВНИ

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ

ЖУРНАЛЪ, бывшій «ХОЗЯИНЪ».

Подъ редакціей А. П. Мертваго.

Въ нашей земледѣльской странѣ нужды деревни лежатъ въ основѣ здороваго государства. Отъ сельскаго общества до органовъ областного самоуправленія, отъ деревенск. сельско-хозяйственной школы до агрономической академіи, отъ мелкаго крестьянск. хозяйства до крупныхъ промышленныхъ хозяйствъ и производителей товариществъ, отъ сельск. торговца до потребительныхъ обществъ—все претѣвляеть свои нужды—**НУЖДЫ ДЕРЕВНИ**

—и требуетъ ихъ удовлетворенія.

Журналъ «Нужды Деревни» ставитъ своей задачей помочь Деревенскому читателю, будетъ ли онъ крестьянинъ, земледѣлецъ или помещикъ, народный учитель или священникъ, земскій агрономъ или гласный, разобратъся въ окружающихъ его условіяхъ при посредствѣ тѣхъ знаній, которыя накоплены наукою и практическимъ опытомъ другихъ народовъ.

Содержаніе журнала «Нужды Деревни» БУДУТЪ составлять:

- 1) Статьи по различнымъ вопросамъ самоуправления, землеустройства и соприкасающихся съ ними областей знанія
- 2) Статьи, относящіяся ко всѣмъ отраслямъ практическаго сельскаго хозяйства.
- 3) Фельетоны, переводныя и оригинальныя художественныя изображенія жизни деревни въ разныхъ странахъ.
- 4) Хроника общественной жизни у насъ и за границей.
- 5) Обзоръ земской дѣятельности въ области земской агрономіи.
- 6) Обзоръ научно-агрономической мысли.
- 7) Литературныя успехи практическаго хозяйства у насъ и за границей.
- 8) Отрывки о новыхъ книгахъ.
- 9) Корреспонденція читателей по интересующимъ ихъ вопросамъ.
- 10) Справочныя свѣдѣнія о цѣнахъ на сельскохозяйственные продукты.

Мы не сомнѣваемся что изстрадавшаяся деревня, въ лицѣ всѣхъ ея работниковъ, дружно отзовется на нашъ призывъ къ творческой работѣ и увидитъ въ «Нуждахъ Деревни» свои нужды.

Съ приплатой **ОДНОГО** рубля подписчики получаютъ слѣдующія 25 книгъ «Библиотеки Сельскаго Хозяина» по вопросамъ сельско-хозяйственной техники.

- | | |
|---|---|
| «Интересы деревни и крестьян». | «Для чего надо сѣять бобовыя растенія». |
| «Сколько въ Россіи земли и какъ мы ею пользуемся». | «Какъ улучшить песчаную почву». |
| «Сколько нужно хозяину земли, чтобы съ выгодою работать». | «Уборка посѣянныхъ покосовъ». |
| «Какъ использовать пустоши». | «Силосованіе кормовъ». |
| «Раздѣлка мяса подлѣ нахоту». | «Какъ разводить куръ». |
| «Что даетъ машина хозяину». | «Устройство ичельника». |
| «Кормленіе животныхъ». | «Пасека плодовыхъ деревьевъ». |
| «Откормъ свиней». | «Что нужно для удачи на огородѣ». |
| «Уходъ за скотомъ». | «Вредители огорода, борьба и предупрежденіе ихъ». |
| «Выборъ лошади». | «Какъ паростаетъ деревца». |
| «Навозъ и искусственное удобреніе». | «Прудовое хозяйство». |
| «Заправка почвы и удобреніе». | «Какъ надо строить амбаръ». |
| | «Какъ сушить зерно». |

Подписная цѣна: за годъ 3 р. съ приложеніемъ 25 книжекъ 4 р., за 1/2 2 р.

Адр. конторы жур.: Москва, Пятницкая ул., д. Т-ва П. Д. Сытина

Издатель Т-во И. Д. Сытина. Редакторъ А. П. Мертваго.

۱۹۰۷ نجى يلدە ۱ نجى يانواردن باشلاب اورنبورغده آچق ناتار تئلده آطە سينە ۳-۲ مرتبه چقا طورغان. شهر هم اول جبرنده گى اشچيلرنك فائده سن كوزە تولى اوزينه مسلك ايتكان

«اورال» غزته سينە ياديسكه (آيونە) قبول ايتله. غزته ده خلقنك طورمشدن سياستدن. اقتصادى مسئلە لردن هم شولا يوق كنلك واقعه لر طوغزنده مقاله لر بولاجق.

ادى قسمنده: قىليه تونلر. شجر لر حكا يتلر قىي قسمك: اقتصادى. سياسى مسئله لردن. تاريخدن وباشقه فنلردن مقاله لر.

مملكتنك اچنده گى هم چيت ممالك خبرلرى. اورنبورغ خبرلرى. هم قولغا بويى. اورال سيبيريا هم تركستان خبرلرى. ياكى چققان كتابلر هم انلرغه تنقيد.

پارتيه لرنك حالندن. اشچيلرنك حالندن. اول خبرلرى. اعلانلر. آلوچيلرغه هر آيه بر سياسى ياكه اقتصادى مسئله لردن سويلا گان بر كتاب هديه ايدله چكدر.

غزته نك بياسى: بلغه ۳ صوم، ۶ آيفه ۲ صوم، اوچ آيفه ۱ صوم ۲۰ تين، ۲ آيفه ۸۰ تين، بر آيفه ۳۰ تين.

بره ملب ۵ تين.

غزته نك ريدا كسيه هم كانتورى: اورنبورغ ده آمرىقانسكى غاستينسه آستنده.

آدرس: «УРА.ГЪ» редакц. Оренбургъ.

ناشرى تيمرشاه صلاويوف.

محرره سى: خديجه ياماشوا.

دنیای عزیز

t.me/sehifeleribiz
u.u8686@gmail.com

دنیای عزیز

ولو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع وبيع
وصلوات ومساجد ذكر فيها اسم الله كثيرا ولا ينصرون الله
من ينصره ان الله اقوى عزيز

اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی ۵ صوم یاریم
سنه لگی ۲ صوم ۵۰ تین، اوچ
آیلغی ۱ صوم ۲۵ تین، برآیلغ
۵۰ تین.

چیت شهرلرگه

سنه لك بهاسی ۶ صوم آلتی
آیلغی ۳ صوم اوچ آیلغی ۱ صوم
۵۰ تین، بر آیلغی ۵۰ تین.

Адресъ г. ОРЕНБУРГЪ редакция
журнала «Дунія ва Матиметь»,
Введенская ул. д. Финманъ,
Телефонъ № 289

یارلرگان یازولرنی اوزگارتورگه اداره
اختیارلیر * باصله یان یازولر کیر و یبارلیر
* مارقه سز خطلر قبول اولنیر *

هفته ده بر دفعه نشر اولنان دینی، فنی، ادبی و سیاسی ژورنالدر

نومر

۲۸۹

تلیفون

۱۲ تین

ایرلرنک خاتونلرغه قاراغانده حقوقی

اولوب خاتونلرده هر ایکسی ناقصدر. یعنی ایرلر
عقللری ایله سودا و هنر و باشقه تورلی معیشت و دنیا
ترکلکی یوللرینی خاتونلردن آرتق بیلرلر خاتونلر آنلر
قدر بیلمایلر. ایرلرنک دین جہتندن نقصانلری یوق.
اما خاتونلر حیض و نفاس و قتلرندہ ارکان اسلامنک
اینک بیوکلرندن بولغان نمازی بالکلیه و روزہ فی موقتا
علی خلف ترک ایتماکه مجبوره بولولری و سائر طواف
بیت الله و دخول مسجد و هس مصحف کبی افعال مقدسه
دن متنوعه بولولری دینده اولان نقصانلریدر. ایرلرده
ولایه وار خاتونلرده ولایتہ یوقدر. نبوة، خلافة، امامة
ایرلرکه مخصوص اولوب خاتونلر بو صفت مقدسه لردن
محرومه درلر. ایرلرکه جمعه و جماعه فی الجمعة و جهاد
فرضدر خاتونلرغه بونلرنک هیچ برسی فرض توکلدر.

(الرجال قوامون على النساء بما فضل الله بعضهم على بعض
وبما انفقوا من اموالهم فالصالحات قانتات حافظات للغيب
بما حفظ الله وللاتي تخافون نشوزهن فعظوهن واهجروهن
في المضاجع واضر بوهن فان اطعنكم فلا تبغوا عليهن
سبيلا ان الله كان عليا كبيرا الايه) مثالی ایرلر خاتونلر
اوزرینه قوامدرلر یعنی ایرلر آنلرنک مصالحنی دنیاوی
کریک نرسه لرنی نفقه و کسوة و سکنی لرینی اوستلرینه
آلوب آنلرنی تربیه قیلوچی و آنلرنک اوستوندن قاراب
امر قیلوچیلردر. چونکه الله تعالی حضرتی ایرلرنی
خاتونلرغه قاراغانده کوب یرلرده اوستون و آرتق قیلدی
الله تعالی طرفندن ایرلر اوستون و آرتق قیلوب ویرلرش
اولان حقوق شرعیه لرنک جمله دن برنیچه
سی شونلردر: ایرلرده عقل و دین کامل

ایرلرکه عدالتی شرطی ایله دورت خاتون آلمق جائزدر. خاتونلرغه بر ایردن زیاده که وارمق جائز دکلدرد. ایرلرنک برسی بر شاهددر خاتونلرنک ایکسی بری شاهددر. ایرلر میرانده برسی ایکی خاتون حصه سی، آلادر خاتونلرنک ایکسی بر ایر حصه سی آلادر. ایرلر میرانده عصبه بوله لر خاتونلر اوزلریکنه بولغانده هیچ بروقت عصبه بوله آلمیدر. ایرلر نکاحقه طلاقه رجعتکه مالکدرلر خاتونلرده بونلرغه اهلیته یوقدر. بالا نسبی ایرلرکه در خاتونلر بو صفتدن محرومه بلکه اوزلریده آتالری بولغان ایرلرکه منسوبه درلر.

ودخی الله تعالی آنلرنک مهرلری و نفقه لرینی ایرلر اوستونه لازم قیلدیغی ایچون آنلر ماللرینی خاتونلرغه انفاق قیلقد و بناء علیه آنلر خاتونلرغه نسبه قواملق صقینی حایز اولمقد لر.

بس اول خاتونلرنک ایدکولکده و خیرلی معامله ده بولغانلری الله تعالی که و ایرلرینه اطاعة و انقیادده بولوب الله تعالی نک حفظ و حمایه سی سایه سنک عرض و ناموس و ایثارلری تلویث خونه و ماللرینی اسراف و تبذیردن صافلاغوجیلردر.

وشول خاتونلرکه سز آنلرنک آچولندقلرینی و قاچمق نیتنده بولولرینی سزوب آکلاسه کز سز آنلرغه اول یخشیلق ایله زوجیت حقلرینی آکلاتسا کز مثلاً الله تعالی دن قورق بنم سنده زوجلک حقم وارسن بنکا بولغان بو آچویکدن و قاچمق نیتنکدن فراغت قیل قایت بن سنکا جبر و ظلم قیلغان و قتمک سنک بنکا اطاعت و انقیادنک فرضدر کبی سوزلر ایله وعظ و نصیحت ایدیگز. اکر بویخشیلق ایله ایتکان وعظ و نصیحتلریگزنی توتماينچه همان آچولی و قاچونیتنده اولدیقلرینی آکلا. تسه لر آنلرنک بو نیت فاسده لرینه جزا اوله رق سزلر یاطقان و قتلریکرده آرقه گزی آنلر طرفنه بروپ سویلا. شماینچه یاطنکز یا که بالکلیه ایکنچی اورنغه آیرم یاطنکز. اکر بو روشچه قیلغانده ده انصافقه کیلمای همیشه اولکی نیتلرندن قایتماسه لر اولوقنده سز

آنلرنی ضرب ایدیگز قینا کز اما شول شرط ایله که بیک قاطی بیک مرحمتسز هم بر یرنی صندر رلق درجه ده بولماسون.

اگر آنلر توبه ایدوب اولکی آچولرندن و قاچو نیتلرندن قایتسه لر و سزلرکه اطاعت قیلسه لر سز آنلرغه ظلملق یولینی توتوب قاطی و بد معامله قیلما کز. تحقیق الله تعالی حضرتی آنلرغه و هم باشقه مخلوقاتلرینه ظلم و بد معامله قیلولریکز غرضی اولمقدن منز و عالیدر. و قدرت عالییه سی تختنک بولغان جمله عالم و مخلوقاتنه صفت کبریاسیله غالبدر دیمکدر.

ایشته یوقاریده یازیلان آیت کریمه نک معناسنک مثالی تقاسیر شریفه لردن آکلانغانچه شوشیدر.

بو آیه کریمه دن ایرلرنک خاتونلردن آرتق بولوی آکلاشیلسه ده یوقاریده تعداد و بیان ایدلکان آرتقلق نک جهتلری بو آیتدن چقمايدر. اما اول و جهلر هر بری آیات قرانیه که یا خود احادیث نبویه که مستند اولوب فقها کرام حضراتی طرفلرندن یرلرنده بیان و عیان ایدلمشدر. بوجهتلرکه باشقه ایرلرنک دخی آرتقلق جهتلری وارد. از جمله ایرلر تلا کان و قتلرنده تلا کان یرلرینه کوب بولسون آز بولسون بلا تعیین مدت سفرکه چیغولری شرعا جایز اولوب خاتونلر ایسه مدت سفر بولغان اوچ کیچه و کوندلک مسافه که بلا محرم چیغولری حتی ثروت و غنا و بایقلری سببلی ذمه لرینه فرض بولغان حج سفرینه چیغولریده جایز دکلدرد.

ایشته شریعت غرا طرفندن ایرلرکه مخصوص اوله رق ویرلمش حقوق شونلردر.

(۱) بس پیغمبرمز علیه السلام یارانلرنی مدینه منوره که کوندروب کندسی حضرت ابوبکر رضی الله عنه ایلان خراطاغنه واردی. کافرلر آرتندن باروب اولتورمک بولسه لرده مرادلرینه ایرشه آلمادیلر، الله

(۱) باشی ایکنچی نومرده



تعالی صاقلادی اوچ کیچ آنک اولوب آندن صوک ایکسی برابر دوه یه آطلانوب مدینه منوره یه یونالدیلر.

یولده بارورکن برقبیلہ نی دینه دعوة ایدوب بریده الاسلامی دیکان ذات قومندن یتمش کشی ایله اسلام ایلان مشرف اولدیلر چون مدینه منوره یه تشریف بیوردیلر. خلائق استقباله چقدیلر تکریم وتعظیم ایلان قارشو آلدیلر، بس پیغمبرمز علیه السلام مدینه یه کلدی یه کوب کشی مسلمان بولوب اسلام پک بیوک قوه تابدی.

مدینه منوره نك دورت طرفنده دورت قلعه وار ایدی: بری خیبر وبری قریضه وبر بنوالنضیر وفدک اھالیلری یهودی ایدیلر.

آنلره واردی مکه دا کی کبی رفق وملایمه ایلان دین اسلامه دعوة ایتمه یه باشلادی. سز لر کتابیلر سز تورات ایلان عمل قیلور سز بنم صفتی توراتک کورمش سز در بن الله تعالی نك حق پیغمبریم ایمان کلتور گز دیو چوق وعظ ونصیحتلر قیلدی چون بو حاللر اولدی اطرافده اولان کافرلرنک کولکینه ضرر قورقو دوشدی، آنلر حرب تدارکینه کروشدیلر چون کوب وقت کچمادی مکه طرفندن خبر کلدی قریشلر جمع اولوب ضرر قوه ایلان مدینه یه کله لر محمد علیه السلام ایله جک ایدوب آنلرنی هلاک ایده لر هم هجرتدن قبل مکه ده وقتده او یله هلاک قیلیمقنی قصد قیلمشلر ایدی، بس پیغمبرمز علیه السلام که بونلرنک ظلمندن قورتلما سنه بر یول آرامق لازم بولدی، لکن هیچ شیء دیمس ایدی الله تعالی طرفندن اذن کوتاردی.

صوکره الله تعالی طرفندن فاذا انسلح الاشهر الحرم فا قتلوا المشرکین) کبی مقاتله آیتلری نازل اولوب آنلرنک ظلمندن قورتلماق اوچون مقاتله یه اذن ویرلدی. بس پیغمبرمز علیه السلام بر آق الم باغلاب حضرت حمزه رضی الله عنه نك الینه ویروب صواش تدارکنی قیلما یه و آنلرنک ظلمندن قورتلماق یولینه کروشدی هم اصحاب رضی الله عنهم لر ه حاضر لنمایه امر بیوردی اول قریش

لرنک شام طرفندن کیاسکان کربانلرنک یولن کیسمه یه و آنلرنک کربانده اولغان ماللرون آلمایه کروشدیلر، تا قریش کافرلرینه ضعیف لک حاصل اولوب آنلرنک ظلمندن قورتلوله لر.

صوکره کنانه بن مندر رضی الله عنه یی مدینه یه خلیفه دیکوب کندوسی اوچ یوزاون کشی ایله قریشه قارشو بدره متوجه اولدی، زیرا مکه دن قریشلر چقدیلر دیه خبر کلمش ایدی، آنلر بیک مقدارنده ایدیلر بدر قیوسی نك یاننک یولقوشدیلر پک قتی جک یابدیلر آخر الامر پیغمبرمز علیه السلام بر اوچ توپراق آلوب کافرلرنک یوزینه آندی کافرلرنک کوزلری کور اولوب مغلوب اولدیلر عتبه وشیبه و ابو جهل کبی قریش نك بیوک بهادرلری اولدرلدیلر اصحاب رضی الله عنهم لر منصور ومظهر اولوب کافرلرنک ظلمندن قورتلوب شاد لق ایلان مدینه منوره یه قایتدیلر. چون بو حاللری کوردیلر اطراف مدینه ده اولان یهود و عرب قبیلہ لری پک قتی قورقوده قالدیلر.

یهودی لر عربلره خبر کوندروب قریشلر ایلان برلاشمک یولینه کروشدیلر بس حاللر بویله اولدی بونلرنک هم ظلم وفتنه سندن قورتلماق نك بر چاره سن کورمک لازم اولدی بس پیغمبرمز علیه السلام حربنک تدارکنی کورمیه کروشدی، هنقسی قصد ایدرسه آکا مدافعه یابدی آنی دفع ایتدی.

احد وخندق محاربہ لرنک قریشلر پک ظهور قوت ایلان مدینه یانینه کلمش ایدیلر، آنلر ایلان جهاد ایدوب آنلرنی هم دفع ایله دی. آنلرنک ظلمندن قورتلدی. جهاد قیلماق طریق اول ایدی اول رفق وملایمه ایلان اسلامه دعوة ایدردی، امان صورغانلره امان بیوردی، صلح صورغانلره مصلحته قاراب صلح بیوردی ممکن قدرلی جان تلف ایتماسکه طر وشوردی، تیک ممکن بولمادوغی صورتده غنه قلچ تارتوردی، اوشبور وشچه جهاد قیلور بولادی.

هم هر بر وقعده غالب کلوب منصور ومظهر



اولدى. آنلرنك ظلم وقتنه سندن قورتلوب دين الله معزز قالدى. اهل اسلام چو غايوب يك بيوك قوت توتدى.

بس پيغمبرمز عليه السلام يدى يوز اصحاب رضى الله عنهم لى ايلان مكه مكرمه گه واروب حج قيلمقنى نيت ايتدى. قريش كافرارينك عادت وقاعده لرى شول ايدى كه مكه يه زياره وحج قىلودن كمسه يى منع ايتمازلردى.

بس پيغمبرمز عليه السلام اصحاب رضى الله عنه لى ايلان مكه قاتنه حديبيه ديكان يره باردى لى. لكن قريشلىر مكه يه كرمه يه اذن ويرمادىلر بس قريشلىر ايلان پيغمبرمز عليه السلام آراسنده كوب سوزلر بولدى قريشلىره قورقو دوشدى صلح استمه مه يه باشلاديلر.

بر يلغه مدينه منوره يه قايت كيله سى يل اصحاب رضى الله عنهم لى ايلان كلوب حج قىلورسك رخصت ويرلر. شول شرط ايلان كم اون يله قدر بزتك ايلان صواش قىلمازسك مكه دن مسلمان اولوب بارغان كشى لرى مدينه كه قويمازسك بز هم سكاوستك معاهدلر كه اصلا جبر و ضرر كيترمامز ديه صلح كاغدى يازشوب كىرو مدينه يه قايتديلر.

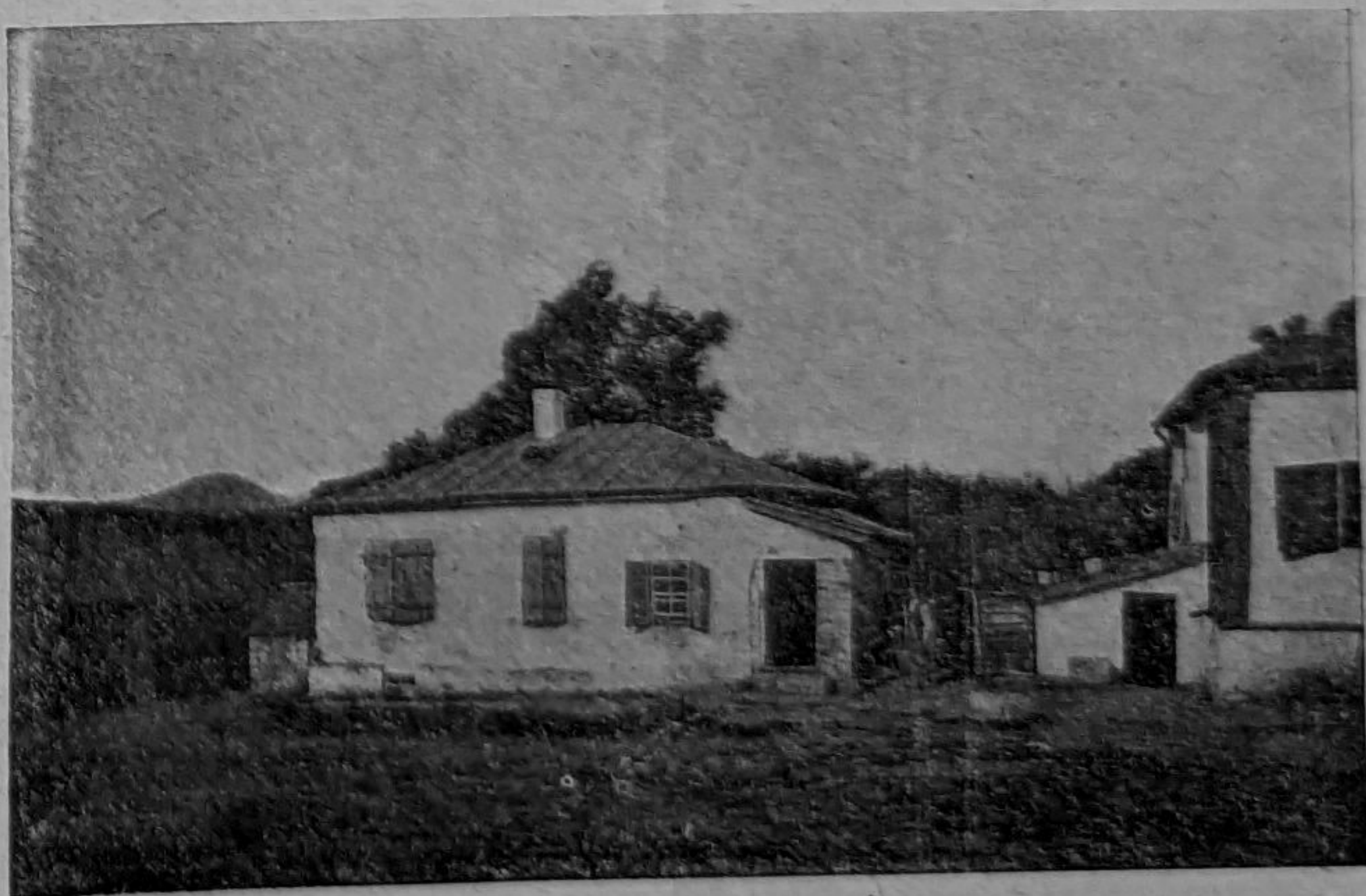
چون پيغمبرمز عليه السلام مدينه يه كلدى اول

وقت قل يا ايها الناس انى رسول الله اليكم جميعا ديو آية نازل اولدى بس پيغمبرمز عليه السلام جميع خلائقى مكه داكى طرز نچه رفق وملايمه ايلان دينه دعوة ايتمه يه كروشدى سكر پادشاهغه دينكه دعوت قىلوب ايلچىلر ايله نامه لى كوندردى تفصلى تاريخ وتفسير كتابلر مزده مذكور در.

الحاصل پيغمبرمز عليه السلام مكه ده وقت نه روشلى رفق وملايمه ايله دعوة ايله سه بونده هم شول روشچه رفق وملايمه حلم ورافه ايلان دعوة قىلوردى. چون قريش ايلان صلح اولدى مدينه منوره اطرافنده غى فتح قىلنماي قالغان خيبر وفدك ووادى القرى قلعه لرندا كى جخودلرنك مكه كافرلىرى قريشلىر ايلان بىلاشمك خبرى كلدى بس پيغمبرمز عليه السلام بونلرنكه فتنه سندن قورتلمق اوچون آنلره باردى رفق وملايمه ايله دينه دعوة ايله دى، دينى قبول ايتمه دىلر. محاربه يابديلر آخر الامر بعضىلرى صلح و امان ديله دىلر.

پيغمبرمز عليه السلام آنلره امان ويردى، وبعضى لرى مسلمان بولديار، اصحاب رضى الله عنهم لى بارچه قلعه لرون فتح قىلوب منصور ومظفر اولوب مدينه منوره يه قايتديلر، ظلم وقتنه يولون كيسوب اطراف مدينه ي عدالة ايلان تولدرديلر صكره يل تولدى صلح موجبچه مكه مكرمه گه حجغه وارمق وقتى كلدى.

آخري وار



قافقاز ياده مينيرالى
صولر

پيتى كورسكى ده شاعر
ليرونتوف طورغان يورط

﴿مدنیتده ترقی و تیاترو﴾

کبی حسن اخلاقسز هیئتک بقاسی اولمز حیاتی دائما تهلکهده قالور.

حسن اخلاق عقل ایله شرعک حسن کوردیکی افعال نفسانیله ملکه لنودر که فضیلت دیرلر ضدی رزالتدر فضیلت ایله مقرون هر شی آثار ترقیدر رزالت ایله مقرون اولنلر آثار تدنیدر بوندن آکلاشیلور که فضیلت ایله مقرون اولمیان افعال باعث ترقی اولماز. ازمنه متقدمده مدنیتده ترقی ایتکان قوملر بابیللر مصریلر قارتاجه لیلر رومالیلر یونانیلر ماکیدونیالیلر اولمشدر.

قرون وسطی ده آثار ترقیاتی آفاقه یابلدش اولان مدنیت، اسلام مدنیتی اولمشدر مدنیت اسلامیة روما یونان مدنیتلرینی کولکه ده برافمش، اقصای شرق وغربه انتشار ایتمشدر. حاضره کوزلریمزی قماشدیران وفکرلریزی دولاشدران مدنیت یاؤروپا مدنیتیدر.

یاؤروپالیلر مدنیتده ترقی ایتمامشدر دیمک ممکن دکدر آثار ترقیلری کوز آلدیمزده کون بکون استفاده ایتمکده مز. ترقی ایتمشدر؛ لکن اسباب ترقیلرینی آراشدرساق و تیکشرساک ینه معارف، تجارت، صنایع، اولدیغنی کورر مز و قتیله آؤروپا مدنیتنه اساس اوله رق کرش اولان اسلام مدنیتی یاؤروپا ده تطبیق وتوسیع ایدیلرک کمال طابوب بوکونده بشقه بر رنک ایله یاؤروپا مالی دیو صاتلمقده، دیکر مدنیتلره غلبه چالمقده در.

یاؤروپا معارفیله ضیالانش بعض یکتلر مغلوب ملتله آؤروپا مدنیتی کرگزمک سایه سنده مقتضای مدنیت دیو یاؤروپانک اخلاق وعاداتنی تیاتر کبی اوینلرینی ده ادخال ایتمک اجتهادنده لر حالبوکه بوشیلر هر عصرده اقوام متمدنه نك فساد اخلاقنه وانقراضنه سبب

ترقیات بشریه تداول افکار ایله حاصل اولور. یالکن یشایان آدمک فکری هیچ وقت توسع ایتمز. هر قومده افکارک ترقیسی نسبتنک مدنیتده ترقی کورولور ایستر قایو عصرده اولسون مدنیتده ترقی ایتمش بر قومک اسباب ترقیسی تفتیش ایدلسه صنایع تجارت و آنلرک موقوف علیه سی اولان معارف اولدیغی تبین ایدر.

اهل تجارت هر زمانده و هر مکانده جمعیت بشریه نك فایده لی بر صنعتی تشکیل ایدوب لوازم مدنیة سنی احضار ایله ترقیات مادیة سینه سبب اولمقده در، اهل صنایع ایسه حیوانات و نباتات و معادنی استخدام ایدوب بر شکلدن دیکر شکله تبدیل، وتورلی صورتلره افراغ ایله مدنیتک ضرور و محتاج اولدیغی اشیاسنی احضار واستکمال ایتمکده، و اشیایه کندی سعیلرینی قاتهرق مادیاتنی زیاده ایتمکده درلر.

ترقیات مادیة: صنایع ارضیه، و صنایع عادیه و تجارتک و بونلره متفرع کافه اسبابک حد کماله کلمکیدر، مادیاتک حد کماله ایرشمکی آسایش و ثروتک حصولیدر، اگر اهل صنعتک سعی اولمرسه مدنیتک آثاری وجوده کلمز، سعیده عقلنک تأثیری اولمرسه بیوک اشلر میدانه کلمز ایدی.

سعی دیمک مجرد بدن قوتیله اش قیلحق دیمک دگلدر بلکه آز قوت صرف ایدوب چوق فائده کیتره بلمک دیمکدر. بوايسه سعیکه قوه عاقله نی رهبر قیلحق ایله در قوه عاقله نك رهبرلکی آنچق علوم و معارف ایله تزیین اولندیغی وقت اوله بیلور.

هیئتک حیات و ترقیاتنی تأمین ایدن سببلرک بر قسمی ترقیات مادیة اولوب دیکر قسمی مزایای معنویه در که باشلیچه معارف و حسن اخلاقدر. علمسز ترقی اولمیدیغی



اوله کلدیکی تاریخ ایله مثبت برحقیتدر .

یاوروپا مدنیتک اساسی اولان علوم و معارفی، هنر و صنعتی آرامزه کر مزدن مقدم ملتک فساد اخلاقنه وانقراضنه باعث اولان اویونلرینک کروندن ایده چک فائده مزی دوشونهلم؛ آغر یوک آلتنده ایز ولوب بیک زحمت ایله تابدیقمز بش اون کاپک پاره مزی اویونچیلره بیروب خاتون بالامزی آچ یالانچاچ بر اقوب کندیمر سفالنده دوام ایده چکز بو دکلمی؟ یوقسه یاوروپانک معارفی هنر و صنایعی تکمیل آرامزه کر مشده یالکزی اویونلری قالمش، اکر اویونلری کروب ملی تیاترلر اوینالسه سعادت بشریه که نائل اوله چمز کبی برظننده می بولنورلر؟ هیهات!... تیاتر ولرک مدنیتک ترقی ایچون خدمت ایتدیکی بر هیئت کوستریله مز بالعکس مدنی قوملرک سفاهت و اسرافنه و فساد اخلاقنه باعث وانقراضنه منشأ اولدیغی کوستریلمکده در.

از جمله مدنیت مادی صانالغان یونانستان مدنیتی نک باخصوص آتته لیلرک انقراضنه سبب فساد اخلاق ایدی فساد اخلاقه سبب اولیمپاد اویونلری و تیاترولر ایدی. روما مدنیتینک انقراضنه سبب ینه یونستاندن کیلکان اویونلر و تیاترولر ایدی روما اهالیسی نک کیچه لرینی صباحه قدر تیاترده امرار ایدوب ایسکی کوزل اخلاقلری یرینه فساد اخلاق کسب ایتولری ایدی. بابلیلرک وغیرلریک باشینه چیقان هب فساد اخلاق ایدی.

مدنیت اسلامیه ترقی ایتمک وانتشار ایتمک ایچون هیچ بر زمان تیاترکه محتاج اولمامشدر. رسول اکرم صوکنک شرقدن غربه قدر اقطار جهانیه مدنیت تاراتقان خلیفه لر و آنلرک صوکنده خلفاء ومجتهدلر مدنیت اسلامیه نک انتشار وترقیسی ایچون تماشا خانه لره لزوم کورومشدر. اکر تیاترلر نک خدمتی اولسه بغداد دمشق قورطبه غزنه بخارا کبی شهرلرده نیچه تماشا خانه لر بنا ایتمش اولورلردی. بنا ایتدیملر بلکه جامع ومدرسه و کتبخانه لر بنا ایدوب اوقاف وخیرات ابقا ایتدیملر.

بر قومکه دکل بر زمانغه دکل بلکه الی قیام الساعة هر قومک دینی ودنیوی سعادتک دوامنی تأمین ایتکان وهر خصوصه ارشاد ایچون کافی کورلکان قرآن عظیمک موعظه وامثالیه عبرتلوب وعظلمندیلر. قرآن کریمک اخلاقیه خلقلانهش رسولمنک سنت سنیه وعادات عالیله لرینی اتباع ایتدیملر کفره وفسقه طرفندن اجرا اولنغان اویونلرینی منشأ اخلاق وعبرت دیوب بلمدیملر.

یاوروپا اقوامی ایچون تیاترولرک عبرت آلنه چق جهتی اولسه اوله بیلور آنک بشقه سبیلری واردر.

چنکه آنلر عندنده اخلاق بشریه مجرد عقل ایله حسن وقبیح قسملرینه بولنمش در عقل قوتندن اوستون نبوت قوتیه بیان ایدلمش اخلاق حسنه آنلرده بولنمز، حالبوکه اهل اسلام ایچون هادی ورسول، مکارم اخلاقی اتمام ایچون کوندلریش بنی آخر الزماندر وآنک عادات سنیه لری که (وانک لعلی خلق عظیم) ایله بیان ایدلمش مسلمانلر ایچون نشأ اخلاق اولمشدر.

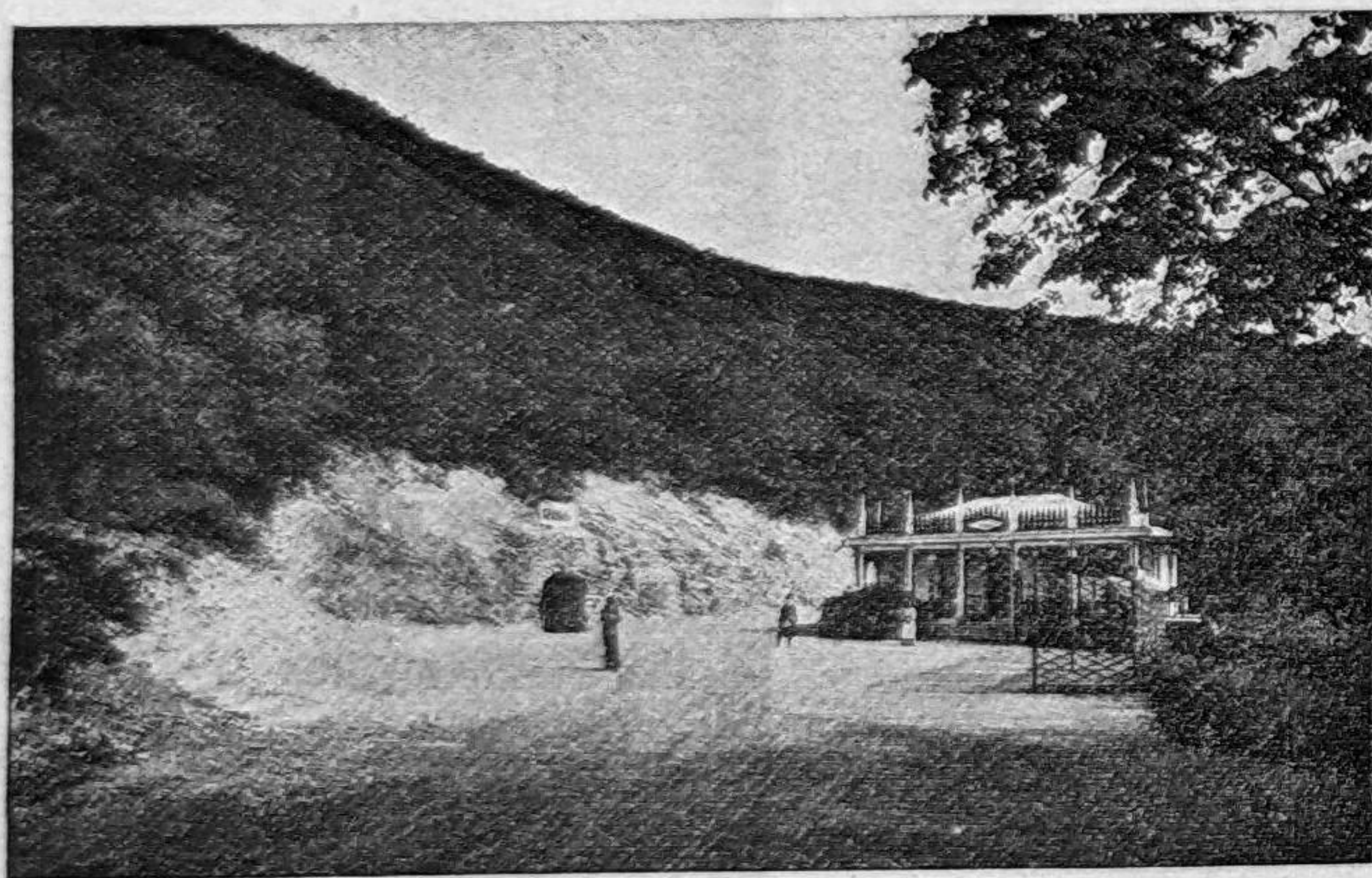
اگر قرآن کریمک مواعظ وامثالندن پیغمبرمنک سنتندن اعراض ایدوب تیاترولرده خاتونلرک صاللانیه سندن آرتن سلکوب قول چاپماسندن عبرت آلامز اخلاق اوکر نه مز دیب یوروسهک بوندن بیوک جهالت بوندن ضرر زالت بولورمی؟ آداب اسلامیه بزده قالورمی؟ شبهه یوق که الله تعالی نک (وان یر وسبیل الرشدا لا یتخذوه سیلا وان یرو سبیل الغی یتخذوه سیلا) کلامنه ماصدق اولورز بو سوزلره اعتراض یوزندن تیاترکه موزیق دگلار ایچون خاتون کورور ایچون کنه واریلماز بلکه آنده تصویر اولنغان واقعه لر مجسم عبرتلر کوروب متأثر اولمق ایچون کیدیملر دینلسه جوابا دیرز که اکر تیاترلرده موزیق ایله خاتونلر اولمامش اولسه، بر دفعه دن آرتق اصلا وارمیه چغکه امینم حتی قسملر ایتمک ممکندر.

واقعه، عبرت، فلان، هب بهانه در بویله اعتراض لر وجدانه قارشى مکابره دن بشقه برشع دکلد. ینه



هر نرسه حسن و بزه فائده ليدر في نرسه دن شريعت
 نهى ايتسه قبيحدر آنده ضرر واردر .
 كوب و قتده انسانك اختيارني سلب ايدوب اشلمه كه
 مجبور ايتكان نرسه كه دقتله ملاحظه ايتسهك مشروع
 اش اولمغانى معلوم بولور . بعض محررلر بوسنده الله
 غه تقرب قصديله كيسيله چك قربانلري كيسميوب بدلنى
 آچ ويالانچاق قالمش فقيرلر كه اعانه ايتمك اولى اولديغنى
 يازديلر . بن ايسه هر وقتده تياترولره صرف ايديله چك
 پاره لرى توپلاب بويل آچ فقيرلر كه بشقه يللرده عموم
 مسلمانلر نك محتاجنه صرف ايدلمك تيوش اولديغنى
 مسلمانلره اخطار ايله ختم كلام ايندرم .
 خد ما صفادع ما كدر . عبدالرحيم الامينى

تياتروده ايرلر ايله خاتونلر ك اختلاطى واردر اختلاط
 فساده داعى اولور حرامه داعى اولان نرسه لرنك
 حراملغى قواعد شرعيه دندر . چونكه اختلاط توتوشمق
 اوبشمك بلكه زنا يوللرينى آچار شرع شريفده
 توتوشمق ايله حرمت مصاهره ثابت اولور شريعتدن
 عاقل جاهللر توتولموش نك قزى ياخود آناسيله ازدواج
 ايدوب عمرى بويىجه حرامغه مرتكب اوله بيلورلر .
 ياؤروپا خلقى ايچون اختلاطدن بر باس يوقدر
 آنلر قاشنده حرمت مصاهره فلان يوق توتومق اوبمك
 آنلر ايچون (في چوادر) اما مسلمانلر اويله دكل بزم
 سوزلر يمز مسلمانلره در ملت اسلام ايچون نجات هر
 وقت شريعت محمديه كه يابشمق در شريعت امر ايتكان



قافقازده مينيرالنى ايستوجنيكردن پيتى غورسكى ده پراؤال

اورته آسيا تاريخى (۱)

چو عاچق شهرينك امامى قربان على حاجى خالد اوغلى نك اثريدر

تحت كه چقمشدر اوتوز آلتى ييل حكومت سوردى
 منك ده ايكي يوز اون اوچونچى سنه ده وفات ايتدى
 فرعانه خان لرى اچنده بوذاتدن اوزاق سلطنت سوركان
 ذات اولماغاندر . ستنا والاخبارده سليمان خان ايلان
 مونك آراسنده محمد امين خان يازيلوب ناربوته خان

ناربوته خان نك بيانى

ناربوته خان ابن عبدالرحمن خان ابن عبدالكريم
 مذكور تاريخده اون دورت ياشده ايكن خان بولوب

(۱) باشى اوچونچى نومرده

بن محمد امین خان دینلش در.

اصلی زنکی آتالیق احمد شیخ اسمنده بر ذات
منكده اوچ یوز سکزنجی سنه بلده مزه یعنی چوچك
شهرینه کلکان ایدی یوزده اون دورت یاشنده اولوب
اون بشنچی که چقغان ایدی منك ایکی یوز ایلان اوچ
یوزنجی یل آراسنده کیلکان خان لرنك هر قایوسنی کوز
ندن کچروب قولندن اوزاتش قولنده بر قدر خان لر
طرفندن کنه تولیه کاغدلریده بار ایدی ذکر ایدلمش
ناربوته خان زماننده طوغوش در آتاسی عبدالعزیز
شیخ یوز یکریمی یاش عمر سورمش در آنك داده سی
عبدالخالق شیخ بن شیخ عبدالله بونلر دخیده اوزاق
باشامش لردر شهر ح خان عبدالخالق شیخینه قارت
کشی لردن صاناب ایدی الوغلی ایدی. مذکور ذات
سویلا بیدر: ناربوته خان زماننده بزلر یاش ایساکده
آنالرمزك سوزلری قولامزده قالغاندر ناربوته فی آدملر
خان دیب ایتمازلر ایدی چونکه خان خوندن آلنگان لفظ
بولغانغه کوره ظلم ایسی کیله در! دیه خان اسمنی
سویما کاندیر شرع جهتینی بیک رعایه ایدرک غایت
تقوی بر آدم لولدقندن ولامی دییش لردر. هر اشد
اطرافینه عالم لرنی جیوب شرعنك فتواسنی صوروب عیب لو
کمه نك جزاسی: قتل، حبس، خدمه، تعزیرمه،
مهر باصردقندن صونکرده آشقمایوب خصوصیه (قتل)
اولترو اش لرنده فوق العاده یاشرین تقیش لر ایتدر
ایمش مثلا خطاء نسیانندن اولماسون یاخود جزای عداوة
غرض نفسانی دن دگامه دیه. صونکره هیچ بر
اعتراض ایدرک یول قالماقدن صونك غنه حکمنی یورته
طورغان بولغان بویله عدالت لری سایه سنك ایامی معمور
و آباد اولوب خلق تلمنده ده عدالتنی بلده طورغان

ولامی اسمنی بیرمش لردر. ولامی ربانی وزنده اولان
مبالغه صیغه سیدر علمیه عمل ایدن الله تعالی فی معرفه
ایدن عالم لره ربانی دیدک لری کبی شرع شریف ایلان
عمل ایدن پادشاه لره ده ولامی دیماک خلق آراسنك معروف
امر در.

حضرت ولامی نك خان خوندن آلنگان دیه ایتماکی لسان
ترکیگه قارابدر یوقسه لسان عربده ایکی آراده مناسبه
کرک در معنی ده هم لفظ ده. . . . !

بوخاندیر که خانم نك التجاسیله بر باشماق پیغه جوهرلر
ایلان بیزانش باشمق تکمیه امر ایتدکده باشماقچیده
سمیعا وطاعة دیرک باشمق فی تکب تمام ایدوب
کترمش در صونکره خان کوروب دیمش: بو قدر اصل
طاش لر پادشاه نك باشنه کیاچك تاج لرنده یوق ایکان
آیاق صاوتنه اسراف اولماز میکان؛ دیه سوزنی تمام
ایتار ایتماز خاتونی طرفندن جواب اوله رق بویله کلمه لر
اشدلی: وقتیه خانم لرنك آیاغی ایرلرنك باشندن
آشوب تورغنی کیوم لری سایه سنده در! « دیه. . . . !
ناربوته خان دین علم خان عمر خان دیکر وبر
خاتون دین رستم بیک نامنده اوغللری وحاجی بیک
نامنده بر برادری قالمش در بو حاجی بیک شیر علی
خان نك آتاسی مله خان و خدا یار خان لرنك باباسی
بولور برادری ناربوته خان ایله آرالرنده اوزاق
مدت دوشمان لق اوله کیلوب ناربوته خان نك وفاتی
صونکنك مذکورنك اوچ اوغلی وحاجی بیک نك قایوسنی
خان ایدب قویامز دیه فرعانه اهلی آراسنك نزاع واختلاف
اولوب هر طائفه برسنی قویماق استدلکری وقت بر
طرف غالب اوله رق عالم خان صاحب قرانی تحتکه
چغاردیلر. آخری وار مترجم ج. آبرگیلیدین.



پلانی بوزلدى

اولد قىچون بوتوغرىك بىردن حركت ايدوب مشار اليه نك
بوصوگى پلانى دىخى بىرتدر بوزوغه سىب بولدى .

حق سوزلر

لسانك اسدك ان ارسلته يقتلك

چغارماتلگنى سوزوب

كىتماسون ايرنگىدىن اوزوب

تل ديگانك آرسلان كى

قابماسون اوزگىنى اوزوب

الحق يعلو ولا يعلى

نه سويلرسك حقنى سويله

حقدين آلمان سوزگىنى

كوزنك يوموب يالغان سويلاب

آوغا كىرتمه اوزگىنى

الغيبه اشد من الزنا

ماچى كى يواش، يواش

آلده سويلاب هيبتون

غيبت حكى زنادن قىتى

آرتده ايزمه غيبتون

بىز قايچقده ياتماس

ايچكده بولسه قارا كىر

چوغالماسون قاراي كور

بيك چوغالسه تيشوب چغار

چقماس بورن چاره كور

الخائن خائف؛

حيانت قىلسه بىر كشى

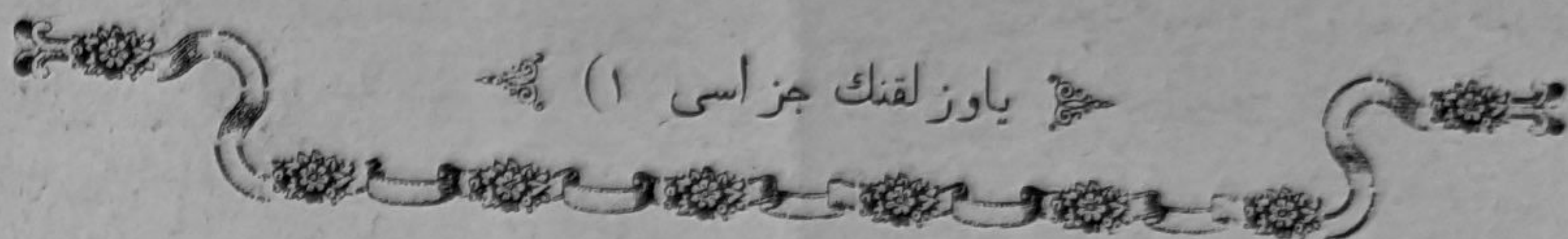
بيلگولى بولور اشى

قورق ب سوزن سويلى آلماس

مىلى يوق آغزىده تشى

كىچمىش پروقارور سؤيتوى سىناد پاويدانوسفك
قانات آستىنه قاقوب روسيه توپراغىدا ياشاگان مسلمان
وايتاروديسلر حقىده ايلمنسكى، چيروانسكى وبو
ديلاوچلرك تون يگان پلانلرى غايت كيك اولنوب شول
قدرى حيله ومكر ايله اولنورسده بوپلان بويىچە باريب
اشنك نتيجه سون چقارورعه بىردن كوب وقتلر حاجت
اولنوى، ايكنچيده زمان شويله بىر حالته طورمايوب
كىت كيك باشقاروب هر جس وهر ملتك آغزلىرىدىن ملتى،
ملتى ديكان صدالرى بىرى آرتىدىن بىرى ساچلوب
طورمىسى، وشو اثناده ملت اسلاميه نكده بىر قدرى
صولشى ايركنيوب بو مسيانيىرلرنك قورغان اولرىنه
ئله كوب آفرون، آفرون كوكرك چىرى (چىچوتكه)
كىنى چوريه جكلرنده حس ايدوب بوفلاكتلردن قطلوغه
تورلى چاره لرون كوروب مطبوعات واسطه سيله دانشه
وشوزلشه باشلاولرى، حكومت مستبىك نك كيفنه تون
وكون باطش طرفىدىن ايسكان روزكار (آچى جيل) كىنى
بريالوب مشار اليه مذكور پلانىك برلوون هم قورغان
آولرنك سوتلوون حس ايدوب تيزدن بوملتك نيكزندن،
باشقه چه ايتكانده ياقاسندن طوتوب سلكوب طاشلامقچى
بولوب نچه ونچه عصرلر چه دين لرون وملة لرون محافظه
قىلوب كىلگان حرفلرىنه طوقنوب قولون صوندى .

لكن مشار اليه نك بو سوكى پلانى دىخى بك
كىسكون اولوب ملت اسلاميه نك يوركينه اينه كىنى
قادالوب يواش، يواشقه هيج بر پالتيقه اشلىرىنه قاتنا-
شمايوب تورلى جبر وجفالرغه ده توزوب ياتقان بىر
ملتك اوپغانمىسینه واطرافينه قارانبوب آلدانمازلق طرزده
حركت ايدويىنه حكومت مستبده نك بو پلانى درس
بولوب ملت اسلاميه عندىده الك عزيز نرسه دين ومملت



ياوزلقنك جزاسى (۱)

آياغكزنى ده آلاماس سز. بر نيچه ساعتين صوك موندن
چغوب قريه كزه كيتارسكز. عهر يكز بوييچه بنم ايله
بر كاتور اچق دكلسكز سرمى سز كا سولارگه! مونده
كوركان وييلكان شيلركزى ايرته گه قريه كزه قايتوب
طوغرى كيلكان كشيلركه سويله سكز اول وقت مين
قايلرغه كيتايم؟

دوقتور - سر كزى بيله سم كيلمسه ده بوايگونلكده
يالگز طور مافكز ميني عجبلىنديره در. بر راهب دكل سز
يالگز تورورغه! سز آدمسز نيچون آدملىر ايله بركه
طور مایسز؟ كشي آرسندن قوولغان كشي دكلسردر
بيت!

قارت - تريسى كون شكللى قاتقان قولن دوقتورغه
سوزوب دوقتورك قولنى قسوب توتدى. او غلم!
منه مينده سر لرم شونده در! بو سوال لركزه
جواب ويرمك سرمى سز كه سويلالودن باشقه بر شئ
دكلدر!

اولا دوقتور قارتدن بر نيچه نرسه لر صور مق
بولوب طوره در ايدى قارت دوقتوردن صورارغه
كرشدى.

سز (س) قريه سنده نى وقتدن بيرلى طوره سز
كوب بولديمي؟

- آلتى آى قدر اولدى؟

- آلتى آيمى؟ ... آلتى آيدن بيرلى (س) قريه
سندره توروب بنم اسمى ايشتمادگمى؟

(عجبلىنوب) يوق! ...

- يوقمى؟ ... ديمك اولور كه هر نرسه اونوتلمش! ...

هر كشي ... بنى ذهنندن جيقارمش! ...

بر نيچه مينوت ايسابلاب تورغاندين صوك سزك
اسمكزى كيم اولديفكزى صوراب بيلور من مى؟

دوقتور بر وقت قاچارغه ده ايسابلادى. تره ز كا
قارادى يغمور همان جيللاب بيك قاتى يابوب كوك كر كراو
ياشمين ياشينلاولر بو ايسابن بتردى. مسكين دوقتور
آيتراب نيشلاركه بيلمى تورغان بر وقتده اولكى
قورقنچ طاوش اولكى لرندن طاغیده قورقنچراق بولوب
ايشتولمسونمى؟

دوقتور بر يولى قاتراب كندى. قورقوى بيك
آرتقانلقدن آياق اوستنده توره آلماسلق بر حالكه
يتدى. توسى بتونلاى صاپ صارى بولوب گويا طمرلر
نداغى قانلر بوزلب تننده قزولقدن اثر قالمایيچه
يغلورغه يتكانده قارت ديدى كه.

ميندن قورقمغه باشلادگمى؟ مينم حالم ناچارلق
كورسه ته مى؟ ... لکن ... ياش يكت سوزمه
اينان بو يورت ايچنده بو ايجونلكده ايكيمزدن بشقه
هيچ بر كشي يوقدر! ... حالمنى كوره سك بيت! ...
يتمش ياشنده بر قارت آدم مين! ... مونده يالگز
باشمه عمر اوزدره من! ...

(شفقت صوراي تورغان بر قيافت ايله) اوتنه من
الله رضالغى ايچون طوغريس سويله كز! ... بو
طاوش قايدن كيله؟

قارت هيچ جواب بيرماي باشنى بوكدى دوقتور
سوزنده دايمچيلق ايله ديدى كه:

بو قورقنچ طاوشنك آدم طاوشينه اوخشاماغون
البتة اوزكزه بيله سز! ... اوننامن! ... طوغريسون
سويله كز! ...

قارت - باشنى كوتاروب بو طاوشنك قايدن
كيلكانون بيلوب بنم سرمى آگلامقدن سزكه نه
فايده بولور؟ مونده مين سزنى چاقردم. اتفاقا
طوغرى كيلديكز! احتمال ايكنجى مرتبه ايجونلككه

— های های! اسمم (اد، نوال)! طیبیه مکتبندن اوقوب
چقمش بر دوختور چقغانمه اوچ یل اولدی.

قارتىڭ چىرايىدە بىر سۈنچى ئىلمىنى ئالدى،
بىر نىجە سىڭۇندى عىلەنۇب قاراب تۇرغاندىن سوڭ
دوقتۇرىڭ ئايغىنە كىلۇب يىقىلدى. دوقتۇر قورقۇپ
آرتىقە تاپا كىتار كە تىلا سە دە قارت قوللىرى ئايلە دوقتۇرىڭ
ئايغىنە يابىشۇپ يېتارمىدى.

قارت - دوقتور! دوقتور! امان
يارب! بتارچيك كه يتكاج رحمتك ايريشدى
كناهلرمنى عفو ايله يارب! بكا بر دوقتور يباردك
ياردمه بر طبيب كيتوردك بورچاي اولديغم
شكري نيچوك قىلايم! قارتك كوزلرندىن آفغان
ياش لر دوقتورنك شىبىلىتلرنى چلاتدىلر. دوقتور
بتونلاي حيرانغه قالدى. قارتنى طور غزورغه تىلاسه ده
بر تورلو اورونندىن قىملىداته آلمادى. دوقتورك ايچ
پوشوى قورقوى تمام بولوب يتكان ايدى آنك اوستىندى
قارتك بولاي قىلانوى آياق اوستىندى توره آلماسلق
درجه كه يتكردى دوقتور بار قوتىن جىوب قارتقه نى
اولدى؟ نى بار؟ طورده الله ايچون اولسور
مكا بو سرنى سويله آنك ايچون حاضر مىندى ديوان
اولورغه يتدم!

قارت - شفقت ایت دو قنور کیہ چیل کمی
عفو ایت! یاشسک هیچ شک یوق کہ در جہ لی بر
یاش یکت سک!

دوقتور - نى سورايسك سويله ! قولمدن كيلدىكى
 قدر ياردم ايتايم ! قولمدن كيلكاننى قىلايم !
 قارت - بر مسكين قارتىك حالنه شفقت ايت ! ...
 اوغلم ! سن دوكتور ايكائىسين ! ... امان
 دوكتور !

— دورس دو قہور میں! ... نی صور ایسک؟ ...

قارت - قوتقار... بنی دکل آئی... قوتقار!
قارتنک شول صوڭغی یالنوی دوقتورنی عجبیلندردی.
اوز اوزینه بعض سرلر بلندی دیدی. بو وقتده قارت

ده کوز یاشارینی سورته سورته طوروب قالطرای
قالطرای کاراواتینه باروب اولطردی. دوقتور بو
قورقنچ طاوشنك ایکنچی بولمه ده یاتقان ترکلکی نك صوڪ
مینوتلرینه یتکان بر خسته نك طاوشی ایکانلکینی قارتنك
(بنی دکل آئی) دیمکدن سزهش ایدی. اوزنچه شولای
دیب حکم ایتوب یتکرر یتکرماس قارتنه ایتدی: بو
قورقنچ طاوش ایکنچی بولمه ده یاتقان بر سرحاونك
طاوشی بولمق کړک شولایمی؟

قارت بر سوزده ایتمای تیک طورماقینه قارشو
دوقتورینه سوزگا کرشدی : مونک بر خسته اولغاچ
بکائی ایچون ایتمای هم سرخاونی کورساتمایسک؟
ایک قارایق! حاضر منی شول خسته نك یانینه ایل!
دوقتور بو سوزلرنی سویله دیگ توغری ایشوکه
تابا باره باشلادی. لکن بتون گاودمسی در در
قالتراب توره تورغان قارت اورنندان توروب دوقتورک
قولندن توتوب چغارمدی.

قارت ایتەدر يوق! ... بو قدر آشغورلق اش
يوق! ...

۔ نی ایچون؟

— سببى مین اوزم بله من سز دو قورسگز،
هیچ شك یوق که بو زمانك معلوماتی واستا دو قورلر
ندنسز ! او قوماقگزك کامل لگی درجه سنك بر جراحته
ممكن اولدیغی قدر آز بر وقت ایچنك توز اترسز. حتی
اوتقه یانوب قورلغان بر خسته نی ده بو حالندن قوتلدر
سز. بیک قاتی باش آغریقینه مبتلا بولوش بر قادینی بو
چیرندن قوتلدرسز و بوکا اوخشاش بشقه چیرلرنك ده
توزالماکینه دارو ایته آلورسز یعنی بر خسته نك اعضا-
سنك اولغان خسته لقنی دارو ایتوب توزالترگا اجتهاد
قیلورسز. لکن جاننی نی اشلاتورسز؟ جانلغی چیرکه
نیندای دارو ایته آلورسز؟

دو قتر - معنوی سرخاونی دار و ایتوب ایتمدیکی
صوره یسر می ؟

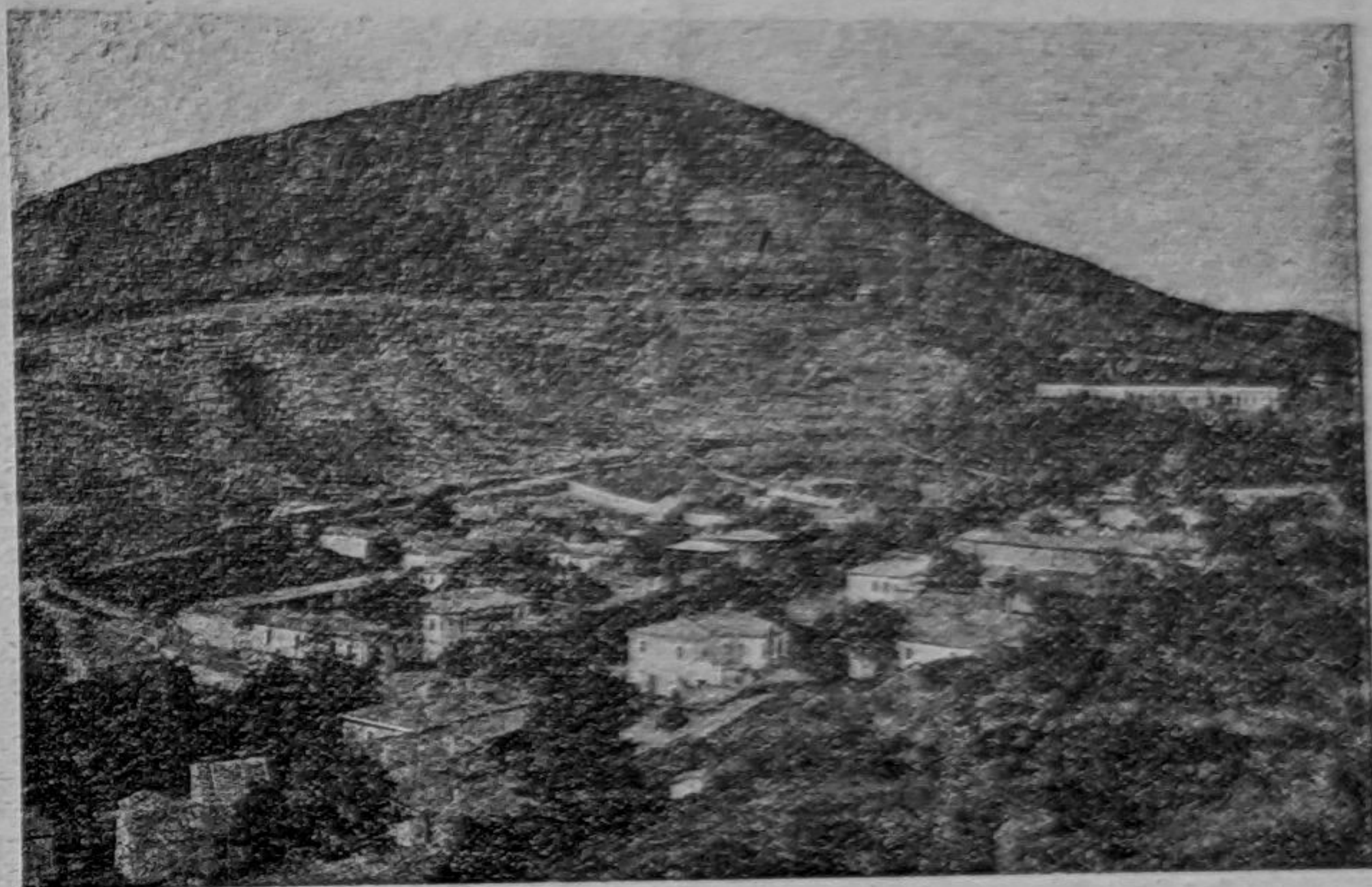
۱۰ - قارت - دورس شونی صورایمز .

كىلدېكنى بېلمسەك بو خلقنى تامورندن يوللاب آلغان
شكالى بئرورگا غيرت ايتەمز . بو غيرتمەزك صوگى نى
اولورينى اولابلمسەكده مغنوى چيرلرک يا بتونلاي
بتديكنى يا ايسە بىردە فاينسى اولمغانلقنى كوب مرتبه
لر كوردك .

مكل الشيخ العليمى

آخرى وار

دوقتور - جانكده خستەلغى نيدان ايكانلگنى بر
آز آكلایمز . بر آدمك غيبي قباحتى نى درجهلرده
اولديغنى ياوز خلقى نى درجهلرگە يتديكنى قولمزدن
كلديكى قدر تيكشرمەز . اگر شو سبيلردن بر چيرگە
مبتلا اولسە اول چيرتى كيتارورگە سبيلرين ازلاوده
غيرت ايتەمز . اگر سرخاونك سببى ياوز خلق بولاسندن



قافقازده مينيرالنى ايستوجينكردن پيتى غورسكى ده ماشتوك طاوى .

راق چيرى

اما فرانسىيەده ۱۸۹۰نجى يل بونك حقندە خيرورگە
ايله بر سايوز تشكىل قىلنورسەده عمرى قسقه اولدى ،
تيز بترلدى . پرافيسر پوارگەنك دافلادندە راق چيرنى
بتدەنك جانينە طوقنەچق بريامان چير ديه كوسترەدر .
بو چيرگە دوچار بولغان كمسەلرنى بوفلاكتدن
قوتقارو ايچون يخشى معلوماتلى دوقتورلردن قاراتوب
آپيراتسيە ياصاتمق ايله گنە بولادر . راق چيرينك بىگركە
خوفلى اورنى تلدەدر . بونك ظهورى سيفليسدن هم
دخان چيگودن بولادر .

(پواريه) راق چيرى ايله عذاب چيگوب ياتقان ۳۲
كمسيە آپيراتسيە ياصاب شولار ايچندە ۷ كمسە
آپيراتسە ياصارغە رضا بولاميوب دنيادن كوچولرون

فرانسوزدن بيوك معلوماتلى پرافيسر (خيرورگە
پواريه) راق چيرينك دفعسينە كرشور ايچون پاريزنك
ميديتسينسكى اكاديميەلرينە حواله قىلوب بر سايوز
تشكىل قىلونى هم شونك ايچون بر مستقل اينستيتوت
ياصاونى پريدلازيت ايدوب سويلەش .

پرافيسور پواريه آيتە بوندای فلاكتلى چيرلرنك
دفعسينە كرشو ايچون آنكليەده بر نچە اورنلردە سايوزلر
واردر ، گيرمانىيەده ۱۹۰۰نجى سنەدە گنە پرافيسر
(ليدين) نك تحت نظرئە شولوق چيرينك دفعسينە چالشو
حقندە بر سايوز تشكىل ايدلمشدر . آميريقادە دخى
كوب اورنلردە واردر .

استيناغرافىچىسى يازوده سوز تمام يازيلوب بتمايوب
بر نيچه حرف ايله گنه سوز گه بر علامت قويلادر.

غار سزاك

پاريزده «ماركيز» نامداغى بر شخصنى حكم گه
آلمشلىر مشاراليه غايت اوتكونلىكى يا كه غارسزلىكى
ايله استراخوا اوبشيشتوانى بر قاچ صوماغه آلدامشدر.
ماركيز كندوسون محافظه ايجون قرق بيك صومغه
استراخوايت ايتمش، اولگى مرتبه تيوشلى تولاونى
اوبشيشتواغه ويردكيلا باسقچدن اوز اوزنى اتوب
ياشون جراحت لاش. طبييلار جراحتنى تفتيش قياورلرسه
جراحت بك ايسكى بولوب بو مرتبه فقط اوزينك مهارتيله
جراحتنى يا گرتمشدر. اش اويله اولورسه ده اوبشيشتوا
مشار اليه گه ۱۲ بيك فرانك (۴ بيك صوم) ويرمشلىر.
ماركيزك فاترنده كچكنه يانغين اولنوب دخى ۵۰۰ صوم
آلمش.

ماركيز گه بو كسب بك يكل كورنوب قرق بيگنى
بر يولى آلوب بتر و ظنينه كلمشدر. وشو فكر ايله
تيمور يولك واغون باسقچندن كندوسون دخى بر مرتبه
آتوب بو دفعه آرقاسينه آغر بر جراحت آلمشدر.
اوبشيشتوا طرفندن طبييلار يياريلوب. قازالور.
طبييلار بو جراحتنى قورقنچلى بيلوب ايكي كوندن
آرى تورمايوب اوله جكنه حكم ايتمشلىر. ماركيز اوز
حالون اوزى يخشى بلدكيچون طبييلرنك سوزلرينه
راحتلنوب تيزدن اوبشيشتواغه بيله خبر ويريبور.
بن اوله رسم وارثلرم قرق بيك آلاچقلىر، بگا حاضر
يكرمى بيك ويررسكز استراخواي كلغدون (پوليسنى)
بوزاچقم ديبور. اوبشيشتوا بونى قبول ايدوب يكرمى
بيگنى ويره. معلوم كونده ماركيز اوله، لكن ماركيز
كسب ايجونكنه بو اشنى فيلمش حقيقت اولمامشدر.
ماركيزنى ۵ يل تورمه گه حكم ايتمشلىر. ت. ب. ر.

بيان ايديبور. اونبرى تيز سلامت لنوب بيششى ايكنچى
مرتبه آپيراتسه ياصالوب شولاردن ايكىسى دخى تمام
سلامت لنوش.

پرافيسر (پواريه) نك تربيه سنك بولنوب سلامت.
لنگان كمسه لك برسى ۴ سنه باشقهار ۲-۳ سنه لار
بو راق چيرى ايله مبتلا بولوب ياتمشلىر. شونك ايجون
پرافيسر پواريه آيتيه سوشى بيان ايدلمش صفلىرى
اعتبارغه آلوب فكر ايدوگز بجه يللر بو چير ايله جفا
چيكنكلىر، بنگاه بولارغاده آپيراتسه ياصالمازسه دنيا
دن كوچه لرلر ايدى، چونكه هر بر چيرگه چيرينه كوره
دوالرى وسببلىرى واردر ديبور. يوقارين بيان ايدلمش
۳۲ چيرلى كمسه دن يكرمى يديسى سيفليس واسطه سيله
راق چيرون آلمشلىر، باشقهارلى دخان چيگودن.

پرافيسور (پواريه) اوزينك داقلا دون تمام بيان
قيلدقدنصكره روتشيلدند. (Pomun.rod) آلمان
مكتوبنى چغاروب اوقى، مكتوبدن آكلاشلدغينه كوره
راق چيرينه قارشى مدافعه ايجون اينستيتوت آچارغه
يوز بيك فرانقهغه چيك كوندلرلمشدر.

(فونا تيليغرافيه)

نينا دا يون بر هنر چغارسه شويله چيت مملكتدن
چغادر.

پاريز مطبوعاتينك خبرينه كوره پاريزده ياگى
فورماده بر تيليفون پرافيسر (مارل) طرفندن چغارلمشدر،
پرافيسرنك ديدكينه كوره بو تيليفون شوندايون آپاراتدر
كه شول آپارات واسطه سيله سويلانگان سوز ايكنچى
آپاراتك كشى بولمسه ده استيناغرافىچىسى يازو فورماسنك
يازيلوب چغادر. شول يازودن قاراب تيليفون ايله كم
سويله شكان ونرسه صوراعان همه سون بيلور گه ممكن
اولا ديبور. لكن استيناغرافىچىسى يازونك نه ايدوكون
بيلمك لازم كلور، بويازونى بلمگان كمسه ايجون بو
تيليفون نك فائده سى اولماز ظن ايديلور، چونكه



قافاز ياده مينيرالنى سولر ايلبروس طاوينك رسمى

تورلى خبرلر:

*** اوفاء غنوار ۱۴ نده مسلمانلرنك صايلاو حقنده جمعيتلرى بولوب آخوند عثمانفنى وييور شيك ايدوب صايلاسه لرده كوب خلق رضا بولمىوب قارشى تورديق لرندن خبر وييره لر .

خلق طرفندن بيلگولنكان وييور شيكلر: علامه مصطفىن («العالم الاسلامى» نك ناشرى) بدرالدين نديرف سودا گار، امير سلطان اينتليگنت هم بياالدين مقصودق («العالم الاسلامى» ده موقت محرردر) .

روسلردن: مالييف، پراقوفييف، قازلوف هم قوگوشف كچن سنه غاسودارستويننى صاوبت ده چلين ايدى .

*** اوفاء برادران كريمفلرنك مغازينلرينه پاليسه كيلوب «اورال كتب خانه سى» نامنداغى واق كتابلر (براشور) لرنى كانفيسكاوايت ايدوب كريمفلرگه ۳۰۰ صوم اشتراف سالمشدر .

*** اوفاء شوشى كونلرده تاتارچه نيليغالنى س . ريوالوتسيانيرسكى آيده بر مرتبه اولارق «پادپول» «ايدن آستى» نامنده بر غزته جعاقق ديه خبر وييره لر .

*** اوفاء شوشى كونلرده آگينت بو خفالتير

وقانتور شيكلرنك سايوزارى آچلاچقدر . غوبيرناطوودن صوزاب كلغد ويرمشلر .

*** ته تش، غايت آچلق جفاسون چككان بر اوياز اولوب كراسنى كريست طرفندن آشخانه لر آچلغان بولسه ده شوشى كونلرده كراسنى كريسته آچه يوقلغى سيبندن ۱۴۷ آشخانه يابلغان بچاره لرنك حالى بك مشكلدر .

*** ريغا، حربى اداره بولغاندن بيرلى بر ليفلاند سكى غوبيرنادنغنه ۶۱۷ كشى چيت غوبيرنالرغه سورلگان (يبارلگان) .

*** چستاي، اوپالناموچنى ايدوب ۳ مسلمان بر روس صايلا نمشدر .

اورنبورغ خبرلىرى

تيلگرام

اورنبورغ اويازى بورجان قپچاقسكى، انچى ۲ انچى قارقپچاقسكى هم الله بيردينكى دورت وولصدن مسلمان پاشقرطلى طرفندن صايلا نوب كلش ديپوتاتلر ترانسكريبسيه حقنده معارف ناظرينك رازياسنينيه سينه رضا بولمىوب ۳۱ انچى مارط پراويل سنه ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶ انچى ماده لرنك هم ۱۳ انچى ماده نك بالكل مو او انماسون

طلب قیلوب مغارف ناظرینه ۲۳نچی غنوارده تیلگرام یولادیلر.

تیلگرام نك قوپیه سی

پتربورغ، مغارف ناظری جنابلرینه!
بن اورنبورغ اویازی مسلمانلری جیلشوب جناب عالیگزدن ۳۱نچی مارط پراویله سی حقنده بولغان جواب لری ورازیاسنینیا گزی غزته لردن اوقوب بیله طابوق. ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵ هم ۳۶نچی ماده لر مسلمانلر صورغاچه اوز گرتیلما یوب بلکه اولگیچه قالدیرلشدن. دخی ۱۳نچی ماده نك اوز گرتلوی بن مسلمانلر قانع اولوردای دگلدر. شونك ایچون بن یوقاریده ذکر ایدلش مسلمانلر بوماده لرنك بالکل محو اولنماسون جیابگزدن تربیویت ایته مز.

خلق طرفندن تیلگرام بیرورگه (سیف الدین آیسوف. صایلانمش دیپوتانلر | زاهدالله جعفری.

*** شهر تیاترونده ۲۰-۲۲نچی غنوارده مسلمانلرنك صایلاو حقنده جیولشلی بولوب دولت دوماسینه ویبورشیک ایدوب مسلمانلردن ایکی کمسه تعیین قیلندی لر: بری قارغالی خیرالله حضرت عثمانوف و دیگراری فاتح کریمفدر. روسلردن ۵ کمسه تعیین قیلنمشدر. ساتسیال دیموقرات خز بندن ظوبکوف ایله ظاخارفدر. ساتسیال ریوالوتسیانیرلر خز بندن اسکلا ریویج ایله قانستانتینوف در. کادیملر خز بندن طولوزاقف در.

قافقاز نك مینرالنی صولری

قافقاز نك اطرافنده هر تورلی چیشمه لر و مینرالنی صولر غایت صافی و کوب اولندقیله برابر طاعلق لر و تورلی ساچکه اولنلر انساننك طبیعتنه کیف ویرلک باشقه تورلی راستینییه لر و بری آرتندن بری تزیلوب طورغان یغاچلر باغچه مثالنده اولنوب صنوق و بیوق کوکللی اولغان بنده لرکده کوکل طبیعتارینه بر راحت ویرردای روشده در.

شوشی صافی مینرالنی صولر هم طاعلر حقنده اوقو

جیارغه تمام بیانی یازوب بترورگه وعده قیله آلمایمن اما شولای بولسه ده بر قاج معلوم اورنلرینی طانشترمق و جنوب طرفینك قراسه ناو چیار ایدوکندن بر قاج معلومات ویرمک ممکن در. بیگرکده معتبر بولغان اورنلرون رسملریله بیان ایدیلور. قافقازسکی مینیرالنی ایستوچنیکلردن معتبرلری دورت غروپیه دن عبارتدر. پیتیغورسکی، ژیلیناودسکی، یسینتوکی و کیسلاودسکی در. بویان ایدلش دورت غروپیه لر پیترویلکی نكده دقتون جلب قیلنمشدر، ۱۷۱۷نچی سنه بو اورنلرغه کیلوب تماشه قیلنمشدر. و بو اورنلرغه سنوی ۳۰ بیک دن زیاده چرلی کمسه لر کیلوب کسب هوا قیلدر. و بو صوگهی یللرده سلامت کمسه لرده استراحت ایچون و کیف آچو ایچون کوب کیله لردر هم بخاری امیر حضرتلریده بو اورنلرغه دائما کیله در بو مینیرالنی صولر حکومت طرفندن تعیین قیلنوب قویلمش در دیریکتورلرنك تحت اداره لرنك قارالمقه در. دیریکتور پیتیغور شهرینك اوز کشیلرندن قویلمشدر. صوگهی غزته خبرلرینه قاراغانده مینسترستوا فینا. نسف بو صولرنی چاستنی کمسه لرنك قولینه آرینداغه ویرور ایچون پرایکت یاصامش ایدی. غزته اوقوچی لرغه بلکه معلوم اولسه کرک.

پیتیغورسکی

پیتیغورسکی شهرینك خلقی تورلی جنسندن اولنوب روس. نمسه، ارمن هم یورایلردن مجموع خلقی ۲۰ بیک دن عبارتدر. هم روسلردن مشهور پیساتیل م. یو. لیرمونتف شول شهرده قرار قیلنمش، اوزی اولگان بعدنده پامتنیگون یاصاب قویمشدر. هم گولینه ایچون بولوار (باغچه) لر یخشی در. شهرده عاستینیسه لر مکمل صورتده اولنوب هم بیر ژا (بازار) یخشیدر. مینیرالنی صودن هم قمزدن باشقه نرسه قمتدر. صوایله چیرلی لرنی دوا قیلور برنجی مایدن باشلاب ۱۵نچی سنتبرگه حتلی بولادر. ریما تیزم، زالاتوخه نیرونی کبی چیرلیلر و باشقه بوکار اوخشاشلی چیرایله باروچیلر کوب بولادر.



لنيكرون بالكل بتروب خلق اوز اختيارنده ياشاوني
ايسته گوچی

Анонимъ — آنانيم

آنانيم، اسم سز، يعنى تجزيه مقاله سينه امضا
قيلم اوچی در.

Арестъ — آريست

آريست، غيبي ديب ظن قيلنش كمسه ني غييون
تفتيش قيلغاچه يابوب طور ودر.

Арестованіе — آريستاقرايه

آريستاقرايه، ايكي تورلي بولادر، حكومت قاشند
بيوك سوزدر آفچه لي كمسه هم چنلي (درچه لي)
كمسه در.

Арсиналь — آرسينال

آرسينال، زاپاس ملطقلر صاقلانه طورغان پامشيني
(يورت) در.

Ассоціація — آسسايسيائسيه

ساюз برگشودر.

Аудиторія — آوديتوريه

آوديتوريه درس خانه يعنى درس هم وعظ طكلاي
طورغان يورت.

Б.

Боллотировка — باللاتيروفكه

طاوش بيرمك يعنى بر بر اش حقنده وكيللر صايلا -
غانده فلان كمسه ني صايلارغه تيوشلي ديب كوب طاوش
بيروكه باللاتيروفكه ديلىر.

Бастоватили забастовка — باستاوات - يا

كه زاباستوفكه اش طاشلاو، يعنى اشچيلر بزرده
خواجه لر كبي آدام بالاسي بزرگده خواهه لر يال ايتار
لك وقت ويرسون ياكه بالالربزني تربيه قيلوب
اوقتور ايچون اشمره قاراب حق آرتدرسون ۵ كشي
اشلي طورغان اشني كوني توني بر كشيدينگنه اشلاتوب
فقط اوز فائده سونغنه كوزه توب بزي جبر قيلماسون
ديب اشدين منع قيلنودر. آخرى بار

Агрономія — آگرونوميه

آگرونوميه، چيرني يخشى اشلات كوب فاعك آلو
حقنده بر علمكدر (صباچيلر حقنده).

Адвокатъ — آدواكات

آدواكات، زاقون اشلرون يخشى بلوب سود
ومحكمه لرده زاقون بويچه نيزاعده بولغان اشلرني
محاكمه قيلوب آيروچی.

Администрація — آدمينيستراتسيه

غاسودارستواني اداره قيلو حقنده شخصي (ليچني)
صاقتاق. آدمينيستراتسيه بك ضرورتكه مالك بولادر.
چيناو نيكلرنك امري، فرماني زاقون اورنده استعمال
قيلنوب ايسته دكلرنجه اش قيلورغه قوللرنك پراوا حقوق
لري اولادر.

Административная высылка

آدمينيستراتسيه ويصيلقه

داخله ناظرينك ياكه غنيرال غوبيرناطرنك سودسز
حكم سز آرنه تهمتلي (شيكلي) بولغان كمسه لري ايلندن
ياكه شهرندن ايكنچي اورنغه سورمك يعنى نفى دار
قيلمق در.

Автономія — آفتانوميه

آفتانوميه حكومت بر ملته كامل اختيارلق ويروب
شول ملت اوز اشلرون اوزي اداره قيليق. دينده،
چيرده وباشقه حقو قلرده آفتانوميه بولورغه ممكن.

Актъ — آكته

آكته، افيشالني كاعد. بر بر اشني تحقيق قيلو حقنده.

Акцизъ — آكسيز

آكسيز، آشي ايچه تورغان نرسه لركه صالغان
نالوغ (تولاو).

Амнистія — آمنيستيه، آمنيستيه عفو عمومي
يعنى سياسي اشلر ايله تورمه گه يابلغان كمسه لري
همه سون آزاد قيلودر.

Анархизмъ — آنارخيزم، آنارخيزم حكو-
متنك قانونلرون، پراوا وحقو قلرون بيوراكرات ونيچا

(۱) باشي برنچي نومرده

ناشر محمدولي حنيف.

مسئول محرر زاهدالله خيرالدين

Оренбургъ, Типографія Журнала „Дунія ва Магистетъ“.

نصر الدین تیشیف

خاتون تش دوكتورى

Б. Г. Гольдбергъ-Шемна.

ب. ای. غولديرخ-شيمنا

تشلرنى دوالاو، طوترو ويگى تشلر

قويو. آورولرنى قاريدىر: ابرته گى

ساعت 9 دن كىچكى ساعت 6 غه

قدر اينثرنى وپيرونسكى اورام

لرينك پوچما غنده مازين يورتنده.

يناور وپييسكى غاستينسه قارشوسنده.

كىيتى تالچوقده تىخويسكى رة تده بولغان سوداسى 1 نجى غنوار دن تمام كوچرلنە در نيقولسكى رة نكه 1 نجى-2 نجى نومبرلر كه ايوف ايلان آراوف كىيتلر بنده قارشى مذكور كىيتمزده صا تلادر هر تورلى مانوفاكتورى طوارلر همده اورنبرغسكى پينزنسكى دىت يا ولقلر.

عزتلو آلوجيلر مژدن اوتنه مژ اعتبار غه آلوب رحيم ايتولرون

يا گيا آچلغان مغازين حسن تيشيف

“ليسك” ايله كورشى، سيورنى رة تده.

صا تلادر: مودنى مانوفاكتورى طوارلر مسلمانلر اوچون هر تورلى مودنى يفاك شاللىر، اورنبرغسكى و پينزنسكى پوخاواى شاللىر.

Открыта подписка на 1907 г.

на двухнедельный журналъ

для дѣтей СТАРШАГО (12-15 лѣтъ) возраста

Дружбѣ

Подписчики въ 1907 году получаютъ:

24 КНИЖКИ ЖУРНАЛА

каждая въ объемѣ отъ 4 до 6 печатн. листовъ.

со множествомъ рисунковъ.

12 ПОРТРЕТОВЪ НА АЛБУМНОЙ БУМАГѢ

“СВѢТОЧИ НАУКИ”

6 КАРТИНЪ-СНИМКОВЪ

съ выдѣленными предметами, изображенными въ видѣ художественныхъ

Даны будутъ въ видѣ альбомовъ бумаж. папъ

6 КАРТИНЪ-СНИМКОВЪ

съ выдѣленными предметами, изображенными въ видѣ художественныхъ

Даны будутъ въ видѣ альбомовъ бумаж. папъ

Кромѣ того, подписчики „Друга Дѣтей“ въ 1907 году

получатъ:

10 ПОЛЕЗНЫХЪ ВЪ СЕМЬѢ И ШКОЛѢ

ПРЕМІЙ-ПО ДАРКВЪ.

1. Изостроенный лоскутный календарь, записная книжка, съ справочными свѣдѣн. и указаніями. 2. Юный критикъ, режиссеръ, руководств. къ постановкѣ домашнихъ спектаклей, исполненію ролей, гримировкѣ и т. д. 3. Какъ строить устройство волновой фанеры, приспособленія къ нему, свѣтоты картины и т. д. 4. Юный землѣ, простѣйшіе опыты, 5. Юный астрономъ, наблюденія неба, луны, звѣздъ и т. д. 6. Юный чертѣжникъ. 7. Юный путешественникъ, путешествен. по замѣчательнымъ городамъ и интереснѣйшимъ мѣстамъ Россіи 8. Русскія, какъ работорговцы, отдыхать и развлекаться безъ вреда для своего здоровья. 9. Силы дѣтства, дѣтныя развлечения, 10. Звѣзды вечера, зимнія развлечения.

Подписная цѣна:	Допускается разсрочка	Подписная цѣна:
при подпискѣ 2 р., въ 1 апрѣлѣ 2 р. и въ 1 іюлѣ 1 р.		
ОБЪЯВЛЕНІЯ ПРИНИМАЮТСЯ съ платой 30 к. за стр. печатн. знаковъ текста		
АДРЕСЪ РЕДАКЦІИ: Москва, Пятницкая ул. д. 17а И. Д. Сытина		
Р. на год		на 1/2 г. Р.

Издатель

Т-во И. Д. Сытина.

Редакторъ

Н. В. Тулушовъ.

«دنیا و معیشت» مطبعه سینه یا گئی حرفلر آندی بوندن توبان هر تورلى (كرك ضر و كرك كچكه بولسون) زا كازلرنى وعده سنده باصوب بترمك شرطيله قبول ايتله، چيت شهرلردن كيلگان زا كازلرنى هم قبول ايتله دور و هر طرفه پوچته ايله يا كه نيموريول يا كه كانطورلر آرقلى كوندرله چيتدن كيلگان زا كازلرغه زادانكه يبارمك يا كه بتون آفچه سين يبارمك تيوش در.

هر ترسدن خردار اولمق استهنگر شهدالينك زمان كاليدارين آلونكر بهاسي آرزان هر برده صائله قده در

ترجمان غزته سينك

1907 هجری سنه ایچون دفتر آچیلدی
هفته ده اوج دفعه نشر اولسان
"رسمی" غزته نك سنه لك بدلی
4 روبله در 1 آلتی آیلق 2 روبله در
اوج آیلق 1 روبله در
غزته ایله برابر "قاموس
علمی وقعی" و "عمومی تاریخ
ترکی" نشر اولسور. سنه لك و
آلتی آیلق حمله مشتری سره سنه
باشنده بر دسته بیوك قطعه قوطو
غرافیان آلمش حج و حجاز منظومه
لری یوللاور. مراجعت - باغچه
سرای ترجمان اداره سی.

г. Бахчисарай, редакція га-
зеты "Терджиманъ"

دبستان

متعلیمله مخصوص « دبستان » زور نالنه مشتری اولمق دفتر آچقدیر
شهر داخلنده
بر سنه لكی . . . 4 منات . . . آلتی آیلق 2 منات 7 کاپك
شهر خارجنده
بر سنه لكی . . . 4 منات 5 کاپك آلتی آیلق . . . 2 منات
اجنبی مملکتله
بر سنه لكی . . . 5 منات . . . آلتی آیلق 3 منات 5 کاپك
زور نالیزك اوج آیلق قیمتی یعنی 9.7 هجری ایلك بنوار آیندن همان
ایلك آپریل آیندك بر مناتدر.
برخی نومردن مشتری اولمق ایستیلره گچمش نومرولری کوندرمك ممکن در
ادره آدرسی

Редакция журн. „Дибстанъ“ Баку.

1907 هجری سنه اوجون.

برهان ترقی

غزته سنه مشتری دفتر آچقدیر:

یلق 4 روبله آلتی آیلق 2 روبله اوج آیلق 1 روبله 50 تین بر آیلق
50 تین غزته نك طوقامی بارووی اوجون وقی طولغان مشتریلمز
دن غزته نك بدلی آلتی اوراق یسارولری اوتدمز.
هجری دیکبردن 1 هجری غنوارغه قدر 40 تین
حرمتلو مشتریلمز. آدریسارینی یازمق و خطا یازما قلملرینی اوتده
مز. غزته مز هیچ طوقاوسز باروب طور آچقدیر.

بیان الحق

غزته سنه آبونه دفتر آچیلدی
شهر ایچنده بر یلغی 4 صوم. حیت
شهرگه بر یلغی 2 صوم کیلاسی
سنه ایچون آبونه آغا سریمه نوبه
بردن باشلاب غزته بوش یسار
یلاچقدیر.

Редакция въ Казани, б. Мѣ-
щанская домъ №85. Телеф.
№481

آش اوتنکره * فان کوبایتہ * قوری صرلاولری بتوره * قوز میچ - ایفیدرا اعلاسی قداغی
3 صوم اورتاچه قداغی 2 صوم آدناسی 1 صوم قداق باشینه 1 صوم برابرینه نالور قیلهمز. آفجه سنی
آلدن تمام یسارگانکه پوچته مصرفی اوزمز کوتاره مز. یاز باشنده بو دوانی اچو غایت فائده ای در.
دوانك خاصیت لری ودوانی یاصاب اچونك طریق دوا برله یسارله در. آدریس بوز اولق ده ع. م.
غفورف.
г. Бузулукъ, Самар. губ. Г. М. Гафурову.